



## EL MANDARÍN MILAGROSO\*

Aniversario 100 de la obra

**Akseñti Danza Contemporánea**

Aniversario XXXV

Google Maps dice que ir de la capital de Hungría a la de China podría tomar 3 mil 135 horas a pie. Unos 13,624 kilómetros. Ir en avión suena más fácil, pero perdería la magia de la aventura.

Y es que la magia es importante, porque seduce y atrapa como la coprotagonista de *El Mandarín Milagroso* de Béla Bartók (1881-1945). En la historia escrita por Lengyel Menyhért y rescatada del fondo de la baja literatura húngara, la obra relata tres *danzas de seducción y erotismo*, que una joven bella y seductora realiza desde una ventana y en el interior de un departamento, ubicado dentro de una bulliciosa ciudad, escena musical con la que comienza la partitura. La mujer baila bajo la orden de tres vándalos desposeídos y en necesidad, que después de comprobar que no tienen nada de dinero, usan la belleza de la joven como gancho para atraer individuos curiosos y asaltarlos. Intrigados por la danza sensual de la joven, un primer y segundo hombre suben (subsecuentemente) desde la calle a la estancia y son atracados por los rufianes; pero al comprobar que no tienen valores, los echan. La tercera escena implica a un peculiar mandarín, el tercer hombre en subir cautivado por una nueva danza de seducción desde la ventana. Cuando tratan de robarle, el mandarín está tan arrobado por la danza que intenta poseer a la joven, tras lo cual es apuñalado por los malhechores, que se maravillan de ver que sus heridas no sangran, la pasión del mandarín es tan grande que se arroja a la mujer, peleando con los hombres que continúan arremetiendo en su contra, hasta que el deseo del mandarín los sobrepasa y por fin se funde en abrazo con la joven. En este clímax literal, tras la consumación de la unión y después de la milagrosa resistencia a las heridas mortales, una luz azul empieza a emanar del cuerpo del mandarín, sus heridas finalmente comienzan a sangrar y entonces muere.

¿Cómo se baila la pasión hasta convertirla en magia? ¿Cómo se evita que esa mezcla sea erótica, como la seducción misma dentro de los instintos más primarios del cerebro humano? Esa misma pregunta debió plantearse Bartók en 1926: él, dejándose llevar por el deseo de la creación, causó un enorme escándalo y enfrentó la censura al asustar a *las buenas conciencias*.

El miedo a lo sensual, a lo humano, a lo físico, llevó a *El Mandarín Milagroso* a volverse misterioso y silencioso. La obra es comúnmente presentada como suite de concierto, pero al menos en América Latina, no ha visto la luz escénica desde hace más de 60 años.

Y es aquí donde llega la aventura: ¿la mirada dancística del 2026, a 100 años de su creación, está lista para aceptar que el cuerpo es cuerpo y se mueve entre sensuales compases, incluso sin música? ¿Las cunas del conocimiento —tanto en desarrollo como en divulgación— podrán mostrar que el arte, de tan humano, baila provocativamente? Vaya: que ya lo vemos en concierto cuando la música toma posesión de quien, como solista, se entrega al instrumento.



Eso mismo podemos escuchar en el *Concierto para Violín y Orquesta* de Igor Stravinski, que comenzó con una caprichosa forma —porque hay un pianista detrás de la composición— que se volvió fascinante para Samuel Dushkin, quien lo estrenó. Con el tiempo, también se convirtió en un enigma para quienes lo interpretan.

Dushkin relató que Stravinski, en un restaurante en París, le presentó el primer compás de la pieza en una servilleta de papel y éste, asustado, rechazó la idea pensando que era imposible de tocar. Al llegar a casa, se dio cuenta de lo relativamente fácil que era tocarlo y que el sonido era precioso y seductor.

El concierto de Stravinski sigue, como las *víctimas* de los malhechores orquestados por Bartók, al deseo y se deja llevar por él en cada uno de sus movimientos requiriendo mucha habilidad como la danza misma.

Un dato curioso: los mandarines, sin asumirse divinidades, consideraban tener un mandato divino y que eso les constituía en casta. Quien hace arte también recibe mandato divino: encantar, confrontar, seducir y cuestionar. Por mencionar sólo algunos.

Mauricio Elí

## PROGRAMA

### ***Concierto para violín de Igor Stravinski***

Creadores escénicos: Cecilia Contreras, Elena Hernández, Yoshio Córdoba, Gustavo Morales, Juan Negrete y Antonio Salcedo

Violín solista: Sebastián Kwapisz

Pianista: Abd El Hadi Sabag

### INTERMEDIO

### ***El Mandarín Milagroso de Béla Bartók***

Mimí: Cecilia Contreras

El Mandarín: Yoshio Córdoba

Un viejito extraño: Jonathan Villeda

Un joven estudiante: Juan Negrete

Los chacales: Gustavo Morales, Antonio Salcedo y Luis Armas

El vagabundo: Rodolfo Aguilera

Pianistas: Jozef Olechowski y Abd El Hadi Sabag

## Créditos



Concepto escénico y puesta en escena: Duane Cochran  
Subdirección general y *regisseur*: Rodolfo Aguilera  
Creadores escénicos: Cecilia Contreras, Elena Hernández, Yoshio Córdoba, Jonathan Villeda, Gustavo Morales, Antonio Salcedo, Juan Negrete, Luis Armas y Rodolfo Aguilera  
Violín solista: Sebastián Kwapisz  
Pianistas solistas: Abd El Hadi Sabag y Józef Olechowski  
Diseño de escenografía: Javier Ángeles  
Diseño de iluminación: Tania Rodríguez  
Diseño de vestuario y maquillaje: Brisa Alonso  
Dirección teatral y taller de teatro físico: Andrea Gabilondo  
Taller de *Parkour*: Guillermo Obele

Producción ejecutiva: Armar Media y Erick Odín Sañudo Ayala  
Productora y coordinadora general: Ana Mayelitzin Zapién  
Asistente de producción: Aranza Sánchez  
Asistente de escenografía: Fernanda Maceda y Diego Flores  
Asistente de iluminación: Frida Uraga  
Asistentes de vestuario y maquillaje: Jezlia González, Alejandra Cruz y Gabriela Rosas  
Realización y montaje de escenografía: Sergio Lugo, Eduardo Lugo, Diana Laura Lugo y Javier Ortiz  
Diseño de imagen gráfica: Sergio Carreón y Bruno Valasse  
Entrenamiento clásico: Miguel Hernández  
Entrenamiento contemporáneo: Saúl Maya  
Registro fotográfico: Nitzarindani Vega y Emmanuel Adamez  
Registro videográfico: Incad.Ro  
Página web: Roxanna De la Fuente  
Campaña de difusión y medios masivos: Epg Consultoría Digital  
Contador: Jorge Páez

## **Agradecimientos**

Eduardo Alba y Arturo Anzures

\*ESTRENO Producción nacional de danza realizada con el estímulo fiscal del artículo 190 de la LISR (EFIARTES)

Del 6 al 15 de abril de 2026 · Lunes a miércoles, 20 h · Teatro Helénico

## **SECRETARÍA DE CULTURA**

**Secretaria:** Claudia Curiel de Icaza

**Subsecretaria de Desarrollo Cultural:** Marina Núñez Bernal

### **CENTRO CULTURAL HELÉNICO**

**Dirección:** Luis Arturo García González

**Planeación y proyectos sustantivos:** Francisco Antonio Alatorre Parra

**Programación artística:** Alicia Berenice Ruiz Granados

**Administración:** Lizzet Paulina Garcia Morales

**Atención a grupos prioritarios:** Victor Manuel Gómez Villaverde

**Programación y proyectos con los estados:** Guadalupe Mora Reyna

**Difusión y prensa:** Gaddi Miranda

**Administración:** Eric Yamil Escalante Rivera, Yaneth Morales Marcelo, Lucía Robledo Cantero, Maximiliano Moreno Martínez, Ruth Alejandra Ruíz Piña, Christian Cortés y Enrique Pérez Hernández

**Gestión:** Laura Zamora Godínez y Daniel Ugalde García

**Proyectos estatales:** Amanda López Valencia y Diego Berthier

**Talleres:** Elena González Flores

**Difusión y diseño:** Amparito Hernández, Vladimir Alvarez, Adair Rodríguez, Lyz Resendiz, Geraldina Lázaro, Frida Dimas y Luis Quiroz

**Taquilla:** Tania Cruz

**Informática:** Saúl Muñoz González

**Escena Mexicana:** Luis Enrique Perales Quiñones

**Asistente de dirección:** Sofía Juárez Contreras

**Asistente de programación:** María Magdalena Sánchez González

**Asistencia de operación escénica:** Cristina de la Parra

**Logística:** Edson Daniel Pérez Montesinos

**Mantenimiento:** Víctor Manuel Padilla Laguna

**Mensajero:** Raúl Reynoso Cruz

### **TEATRO HELÉNICO**

**Operación escénica y producción:** Tatiana Olinka Maganda

**Asistencia de operación escénica:** Cristina de la Parra

#### **Planta técnica**

**Iluminación:** Ascención Paz Jiménez

**Audio:** Eduardo Villalobos

**Tramoya:** Eliud Jiménez

**Utilería:** Perla Maribel Martínez

**Asistencia de iluminación:** José Antonio López y José Ochoa

**Asistencia de tramoya:** Ana Sofía Cárdenas, Gustavo González y Yotzin Vázquez

**Asistencia de audio:** Héctor Moreno

**Asistencia de utilería:** Llarrel Ramos

**HELÉNICO**  
CENTRO CULTURAL



Gobierno de  
**México**

**Cultura**  
Secretaría de Cultura